



Parcours du patrimoine

Heritage trail

Clamart



mairie de
Clamart

Préambule

Clamart, une ville de cœur !

À pied ou à vélo, seul, entre amis ou en famille, partez à la découverte du patrimoine clamartois. Au fil des 30 bornes qui jalonnent cette balade, l'histoire se révèle. Percez le secret de ses monuments et des personnalités qui ont façonné Clamart, cette ville authentique, verdoyante, dynamique, atypique.

Laissez-vous surprendre par son charme...

Alone, with friends or family, walking or biking, explore the heritage of Clamart.

Throughout the 30 terminals that mark this walk, history is revealed. Unravel the secret of its monuments and personalities who have shaped Clamart, this authentic, green, dynamic and atypical city.

Let yourself be surprised by its charm...

Jean-Didier Berger

Maire de Clamart,

Président de Vallée Sud-Grand Paris

Crédits photographiques / Photo credits :

Ville de Clamart, Jérémie Brudieux, Eric Sempé, Villa Manrèse, LeCaron, Fondation Charles de Gaulle et BNF.



hauts-de-seine
LE DÉPARTEMENT

Hôtel de Ville

Town Hall

(Place Maurice Gunsbourg)



Trois corps de bâtiments composent aujourd'hui l'Hôtel de Ville de Clamart : l'ancien Château de Barral (XVII^e), la Tour Ronde (XIV^e) et une ancienne maison bourgeoise (XVIII^e).

The Clamart Town Hall today consists of three wings – the former Château de Barral (17th century), the Round Tower (14th century) and a former town house (18th century).



L'hospice Ferrari The Ferrari Hospice

(Place Ferrari)

Construit entre 1878 et 1888, l'hospice Ferrari s'inspire des constructions hospitalières parisiennes du milieu du XIX^e siècle. Gratuit jusqu'en 1914, il était destiné au personnel de maison.

Built between 1878 and 1888, the Ferrari hospice took its inspiration from hospital buildings constructed in Paris in the middle of the 19th century. Free until 1914, it was intended for domestic staff.



La Buanderie
The Laundry
(Place Ferrari)

Conçue pour répondre aux besoins de l'hospice Ferrari et de l'orphelinat de Meudon, la buanderie est transformée en médiathèque en 2006.

Designed to deal with the needs of the Ferrari hospice and the Meudon orphanage, the laundry was converted into a media library in 2006.



L'Église Saint-Pierre-Saint-Paul
The Saint-Pierre-Saint-Paul Church
(Place de l'Église)

Les premiers écrits mentionnant l'église remontent au XI^e siècle. Détruit pendant la guerre de Cent Ans, l'édifice est reconstruit au XVI^e siècle. De nombreux aménagements ont été réalisés par la suite.

The first documents mentioning the church date back to the 11th century. Destroyed during the Hundred Years' War, the building was rebuilt in the 16th century, and has been altered many times thereafter.



Tableau de Jean
Constant Pape

5

9 rue Chef-de-Ville 9 rue Chef-de-Ville (9 rue Chef-de-ville)

Rue principale du vieux village de Clamart, la rue Chef-de-Ville est connue pour être le lieu de l'arrestation de Condorcet. Au numéro 9, une maison du XVII^e siècle est l'un des derniers vestiges de cette époque.

The main street of the old village of Clamart, the Rue Chef-de-Ville is known for being the place where Condorcet was arrested. Number 9, a 17th century house is one of the last remaining vestiges from this period.

6

Les vignes de Clamart The Clamart Vines (5 rue Pierre Franquet)

Dès 1085, les premiers actes écrits sur Clamart mentionnent ses vignes. Jusqu'au XIX^e siècle, la culture de la vigne est l'une des principales ressources agricoles du village.



The vines are mentioned in the first documents written about Clamart, which date back to 1085. Up until the 19th century, vines were one of the village's main agricultural resources.



Le parc de la Maison Blanche

The Park of the Maison Blanche

*(Au croisement de / At the crossroads of
rue Gabriel Péri - rue Georges Huguet)*

Propriété de la Duchesse de Galliera en 1873, le parc est transformé en jardin public en 1921. Il s'étend aujourd'hui sur 20 000 m².

The park, which belonged to the Duchess of Galliera in 1873, was converted into public gardens in 1921. It now extends over 20,000 m².

*Horaires d'ouverture : du 1^{er} avril au 30 septembre 8h – 20h ;
du 1^{er} octobre au 31 mars 9h – 18h.*

*Opening hours - from 1st April to 30th September from 8am
to 8pm; from 1st October to 31st March from 9am to 6pm.*



La crèche Sainte-Émilie

The Sainte-Émilie Nursery

(26 rue du Trosy)

La crèche Sainte-Émilie est fondée en 1880 par Adolphe Schneider, ancien notaire parisien et bienfaiteur de la ville.

The Sainte-Émilie nursery was founded in 1880 by Adolphe Schneider, a former Parisian notary and benefactor of the town.

La Tour carrée

The Square Tower

(12 rue de Meudon)



Unique en son genre, la tour carrée est un ancien point géodésique construit à la fin du XIX^e siècle.

With its own unique character, the square tower is a former triangulation point built towards the end of the 19th century.



Maison rue Taboise dite Pavillon Louvois

The Rue Taboise House, the so-called Pavillon Louvois

(18 rue Taboise)

Cette propriété du XVII^e siècle, située sur les terres du château de Meudon, aurait appartenu et servi de rendez-vous de chasse au Grand Dauphin (fils de Louis XIV).

This 17th century property, located in the grounds of the château de Meudon, is said to have belonged to the Grand Dauphin (eldest son of Louis XIV) and to have been used by him as a hunting lodge.

11

La Villa Manrèse The Villa Manrèse (5 rue Fauveau)



Maison de retraites spirituelles, la Villa Manrèse est fondée par des pères jésuites en 1876.

The Villa Manrèse was founded by Jesuit fathers in 1876 as a spiritual retreat centre.



12

Les carrières The Quarries

(Au croisement de / At the crossroads of
avenue du Printemps - rue du Château)

Au XIX^e siècle, au moins 70 carrières de pierre calcaire sont exploitées sur Clamart, ainsi que des carrières de gypse, de pierre de meulière et de sable.

In the 19th century there were at least 70 limestone quarries mined in Clamart, along with a number of gypsum, millstone and sand quarries.

La maison d'Alphonse Daudet

The House of Alphonse Daudet

(46 rue Paul Vaillant Couturier)

En 1863, l'écrivain français Alphonse Daudet (1840-1897) vécut dans cette maison et y écrivit les 13 premières *Lettres de mon moulin*.

The French writer Alphonse Daudet (1840-1897) lived in this house in 1863, where he wrote the first 13 *Lettres de mon Moulin* (Letters from my Windmill).



*La maison Delille à Clamart
Dessin de Colette Pettier*

Collection Musée de l'Ile-de-France,
Sceaux © Benoît Chais

La maison Delille

The Delille House

(26 rue du Président Roosevelt)



Pavillon annexe d'une grande propriété du XVIII^e siècle, ce « Belvédère » a accueilli en villégiature l'Académicien Jacques Delille (1738-1813) un mois par an de 1802 à 1813. Les façades et les toitures de l'édifice sont inscrites au titre des Monuments Historiques.

Dating from the Directoire period, the octagonal layout of the central pavilion is the most original feature of this edifice. Jacques Delille (1738-1813), member of the Académie Française, stayed here for one month every year from 1802 to 1813.

15

La maison Sainte-Émilie

The Sainte-Émilie House

(81 avenue Adolphe
Schneider)



Autour de 1860, le notaire parisien Adolphe Schneider fait construire un élégant chalet suisse près de Fleury pour son épouse.

In or around 1860, the Parisian notary Adolphe Schneider had an elegant Swiss chalet built especially for his wife near Fleury.



16

L'atelier de Jean Arp et de Sophie Taeuber

The Jean Arp and Sophie Taeuber studio

(Au croisement de / At the crossroads of
rue du Cèdre - rue des Châtaigniers)

Installé au 21 rue des Châtaigniers, ce lieu de création abrite une exceptionnelle collection d'œuvres de Jean Arp et de Sophie Taeuber.

This studio, unique in the Paris area, has on show a significant part heritage of these two internationally recognized pioneers of Twentieth Century art.

Les maisons LeCaron The LeCaron Houses

*(Au croisement de
At the crossroads of
rue des Fougères
rue des Châtaigniers)*

Dans ce lieu dit « Le Clamararat », l'architecte LeCaron a réalisé au fil des ans une dizaine de maisons singulières.



Here at "Le Clamararat", the architect LeCaron created about ten unique houses over the years.



Tableau de Jean Constant Pape

Le moulin de pierre The Stone Mill *(64 rue d'Estienne d'Orves)*

Emplacement de l'ancien moulin de pierre, moulin à vent à calotte du XVII^e siècle détruit en 1871 pendant la Commune.

The site of the former stone mill, a tower windmill built in the 17th century that was destroyed in 1871 during the Commune.

L'Église Saint-Joseph

The Saint-Joseph Church

(145 avenue Jean Jaurès)

En 1907, l'ouverture d'un lieu de culte dans le quartier de la gare est annoncée. L'édifice, entièrement construit en briques apparentes, est achevé en 1939.



The opening of a place of worship in the railway station district was announced in 1907. The building, which is built entirely in exposed brickwork, was completed in 1939.



L'école Jules Ferry

The Jules Ferry School

(154 avenue Jean Jaurès)

Pour faire face au développement du quartier de la gare, l'école Jules Ferry est inaugurée en 1908. Les caractères architecturaux de l'édifice sont typiques des écoles de cette époque.

The Jules Ferry School was inaugurated in 1908 to provide for the needs of the area around the railway station. The architectural features of the building are typical of the schools of this period.

Le centre d'art contemporain Chanot (CACC) **The Chanot Center for Contemporary Art** (33 rue Brissard)

21

Maison atelier de l'artiste peintre Albert Chanot (1881 – 1963), le lieu est transformé en centre d'arts plastiques en 1980 et obtient le label de centre d'art contemporain en 2018.

Home and studio of the painter Albert Chanot (1881 – 1963), the building was converted into a Plastic Center in 1980 and became a Center for Contemporary Art in 2018.

Horaires d'ouverture : mercredi, vendredi, samedi, dimanche de 14h à 18h. Entrée libre.

Opening hours – Wednesday, Friday, Saturday, Sunday from 2pm to 6pm. Free admission.

www.cacc.clamart.fr



22

L'hôpital Percy The Percy Hospital (101 avenue Henri Barbusse)

Inauguré en 1920, cet hôpital militaire est spécialisé dans le soin des grands brûlés.

Inaugurated in 1920, this military hospital offers specialist care for major burns victims.



23

L'effondrement des carrières

The Collapse of the Quarries

*(Au croisement de / At the crossroads of
avenue Henri Barbusse - rue Courbarien)*

Le jeudi 1^{er} juin 1961, deux effondrements successifs au niveau des anciennes carrières de Clamart détruisent plus de 6 hectares de zone urbanisée.

On Thursday 1st June 1961, over 6 hectares of built-up area were destroyed as a result of two successive collapses in the former Clamart quarries.

24



La croix arménienne

The Armenian Cross

*(Au croisement de,
At the crossroads of
avenue Henri Barbusse - rue
du lieutenant Raoul Batany)*

La Place des victimes du génocide arménien de 1915 abrite un khatchkar (croix de pierre), élevé à la mémoire des victimes du génocide des Arméniens.

The Place of "Victimes du Génocide Arménien de 1915" is marked by a khatchkar (stone cross), erected in memory of the victims of the genocide of Armenian people.

Le Jardin Parisien **The Parisian Garden**

(Carrefour du 8 mai 1945)

L'urbanisation du Plateau de Clamart débute progressivement durant la première moitié du XX^e siècle. À partir de 1907, le quartier pavillonnaire du Jardin parisien commence à se développer.

The urbanisation of the Clamart Plateau was a gradual process that started in the first half of the 20th century. Development of the residential area of the Parisian Garden started in 1907.



L'hôpital Bécère **The Bécère Hospital**

(157 rue de la Porte de Trivaux)

Inauguré en 1971, l'hôpital est un modèle de l'architecture hospitalière des années 60. Il est reconnu au plan mondial pour ses recherches dans le domaine périnatal.

The Bécère hospital, which was inaugurated in 1971, is a model of the hospital architecture of the 1960s. It is famous around the world for its research in the area of perinatal care.





27

Le cimetière du Parc **The Park Cemetery**

(108 rue de la Porte de Trivaux)

En 1957, l'architecte Robert Auzelle (1913-1983) crée à Clamart un cimetière-parc où les arbres et la nature dessinent un paysage propice à la promenade.

In 1957, the architect Robert Auzelle (1913-1983) designed a park-cemetery in Clamart, in which trees and nature combine to create a beautiful landscape for visitors to wander through.

*Horaires d'ouverture : du 1^{er} mars au 30 septembre 7h30 - 18h ;
du 1^{er} octobre au 28 février 8h- 17h30*

Opening hours - from 1st March to 30th September 7.30am to 6pm; from 1st October to 28th February 8am to 5.30pm.

28

La Cité de la Plaine **The Cité de la Plaine**

*(Au croisement de / At
the crossroads of
rue de l'Île-de-France -
avenue du Général de Gaulle)*



Située sur un ancien plateau céréalier, la Cité de la Plaine, grand ensemble à dimension humaine conçu par Robert Auzelle, est pensée sur le modèle de la cité-jardin.

Located on a former cereal-growing plateau, the Cité de la Plaine, a housing scheme on a human scale designed by Robert Auzelle, is based on the garden city model.

L'attentat du Petit-Clamart

The Assassination Attempt in Petit-Clamart

*(Au croisement de / At the crossroads of
avenue du Général de Gaulle - rue Charles Debry)*



Le 22 août 1962, le Général de Gaulle échappe à une tentative d'assassinat organisée au Petit-Clamart par un commando de l'OAS.

On 22nd August 1962, Général de Gaulle escaped an attempt on his life organised in Petit-Clamart by an OAS commando.

Nadar et la photographie aérostatique

Nadar and aerostatic photography

*(Au croisement de / At the crossroads of
avenue du Général de Gaulle - rue du
Commandant Duval)*

Le 23 octobre 1858, l'écrivain, aéronaute et photographe français Nadar réalise la première photographie aérostatique au niveau de l'actuel rond-point du Petit-Clamart.

On the 23rd of October 1858, the French writer, aeronaut and photographer Nadar took the first aerostatic photograph just above the current Petit-Clamart roundabout.



LE PATRIMOINE À PORTÉE DE CLIC

Pour aller plus loin dans la découverte du patrimoine clamartois, la Ville a imaginé et développé des balades virtuelles accessibles depuis un smartphone.

Connectez-vous sur www.patrimoine.clamart.fr, cliquez et laissez-vous conter l'histoire de ces 15 sites remarquables à travers textes, photos d'archives, audio et vidéo.

Comment ça marche ?

Sur la page d'accueil, vous choisissez le plan ou les balades programmées. Grâce à la fonctionnalité géolocalisation, vous n'avez qu'à suivre l'itinéraire sur la carte pour aller d'un point à un autre. Un simple clic sur le point d'intérêt pour découvrir en images, en texte ou en vidéo les trésors patrimoniaux de Clamart.

Clamart Patrimoine est aussi accessible sur Clamart.fr



HERITAGE AT A CLICK REACH

To go further in the discovery of heritage clamartois, the City of Clamart imagined and developed virtual walks accessible from a smartphone.

Log on to www.patrimoine.clamart.fr, click and let yourself go against the history of these 15 sites remarkable through texts, archive photos, audio and video.

How it works?

On the home page, choose the plan or programmed walks. Thanks to the functionality geolocation, you just have to follow the route on the map to go from one point to another. One click on the point of interest to discover in pictures, in text or in video the heritage treasures of Clamart.

Clamart Patrimoine is also accessible from clamart.fr

Office de Tourisme,
216 avenue Jean Jaurès
92140 Clamart
01 71 16 75 06

Édition 2020 – Création : Aurore Voet, Direction de la Culture - Office de Tourisme, Ville de Clamart

1018. CLAMART